

하루
키를
찾아
가는
여행

村上春树 · 旅

〔韩〕申成铉 著

蔺阳子 译

群言出版社
QUNYAN PRESS



하루키를 찾아가는 여행

村上春树 · 旅

〔韩〕申成铉 著

蔺阳子 译

· 北京 ·
QUNYAN PRESS
群言出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

村上春树·旅 / (韩) 申成铉著 ; 蔺阳子译. -- 北京 : 群言出版社, 2016. 8
ISBN 978-7-5193-0156-9

I. ①村… II. ①申… ②蔺… III. ①随笔—作品集—韩国—现代 IV. ①I312.665

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第178473号
北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2016-6823号

하루키를 찾아가는 여행 Finding Haruki

Copyright © 2014 by 신성현 申成铉

All rights reserved.

Simple Chinese copyright © 2014 by China Pioneer Publishing Technology Co., Ltd

Simple Chinese language edition arranged with Nangman Panda Co.

through Eric Yang Agency Inc.

责任编辑: 朱前前

封面设计: 杨祎妹

出版发行: 群言出版社

社 址: 北京市东城区东厂胡同北巷1号(100006)

网 址: www.qypublish.com

自营网店: <https://qycbs.tmall.com> (天猫旗舰店)

<http://qycbs.shop.kongfz.com> (孔夫子旧书网)

<http://www.qypublish.com> (群言出版社官网)

电子信箱: qunyanCBS@126.com

联系电话: 010-65267783 65263836

经 销: 全国新华书店

法律顾问: 北京天驰君泰律师事务所

印 刷: 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次: 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

开 本: 620mm×889mm 1/16

印 张: 16

字 数: 180千字

书 号: ISBN 978-7-5193-0156-9

定 价: 39.50元



【版权所有, 侵权必究】



序

与村上先生的初识，是阅读他的第十部作品《海边的卡夫卡》。那时，我大四，在光化门附近的教保书店里，我被蓝色标志所吸引，不由自主地翻开了这本书。没读几页，我就买下了，然后熬了个通宵。从此，我深陷村上春树的世界，无法自拔。

因为同情少年卡夫卡与老人中田的人生经历，我一次次对暴力产生憎恨；但也是这些文字，让我一次次获得慰藉。毕业后，我一边工作，一边等待村上先生的新作。《天黑以后》让我再次兴奋起来。作为一个完美主义者，我决定把村上先生的作品悉数品读一遍。

作为一名骨灰级村上迷，我开始了解人们对村上作品的不同解读，从国会图书馆馆藏的论文，到对韩国读者来说比较陌生的国外采访，我都查阅过。同时，我还通过博客向公众传达有关村上先生的信息，自《1Q84》面世起，这一活动已经坚持了五个年头。

转眼，我参加工作已有七年。一成不变的职场生活让我感到心力交瘁，亟须换个心情，但我又拿不出继续学习的勇气。

想来想去，我决定来一场说走就走的旅行。我任性地辞掉了工作，背上行囊，带上陪伴我十年的村上作品，去寻找作品中的场景与片段。

我把这次旅程命名为“B级旅行”。一路上，无论是游客们津津乐道的大阪御好烧，还是美味无比的神户牛肉料理，我都没能一一品尝。不过这并不影响我的心情。旅行原本就该随心所欲、悠然自乐的。我深信，错过的风景，必然会在其他地方以新的方式遇见。

这次旅行耗时24天，我大致走访了阪神间、京都、兵库县、四国、东京、北海道等地，均为村上先生生活过，或在作品中提及的地方。即便如此，也无法诠释村上作品给予我的长久的感动。旅行结束后，我开始在博客中发帖，和众多喜爱村上先生的朋友分享自己的感悟。后来，就有了这本名为《村上春树·旅》的纪行。

我由衷地希望，能与此时此刻正在阅读本书的各位读者，共同分享这份沉甸甸的情感。



村上春树 一生平

- 1949 ● 1月12日出生于京都，父亲是一位教师。由于父亲工作的调动，早年的村上春树先后在西宫市、芦屋市生活，直到高中。
- 1968 ● 从神户高中毕业后，通过复读，进入早稻田大学第一文学部电影表演专业学习。
- 1971 ● 5月，始于日本大学的“全共斗”学生运动爆发。
- 1974 ● 与村上阳子完婚。
- 1975 ● 位于国分寺的“PETER CAT”爵士乐酒吧开张。
- 1977 ● 经过七年，才从早稻田大学毕业。
- 1979 ● 将酒吧搬至千駄谷。
- 1980 ● 因作品《且听风吟》一举成名，荣获“群像新人奖”。
- 1981 ● 发表作品《1973年的弹子球》。
- 1982 ● 转让酒吧，开始职业作家生涯。
- 1985 ● 发表《寻羊冒险记》，获得野间文艺新人奖。
- 1986 ● 发表第四部小说《世界尽头与冷酷仙境》，获“谷琦润一郎”奖。
- 1987 ● 开始三年的国外生活。

むらかみはるき

- 1988 ● 现实主义小说《挪威的森林》广受好评。
- 1990 ● 发表作为初期“鼠三部曲”的后续作品《舞！舞！舞！》。
- 1991 ● 回到日本，发表《远方的鼓声》。
- 1992 ● 担任美国普林斯顿大学客座教授（1993年执教塔夫茨大学）。
- 1993 ● 发表《国境之南，太阳以西》。
- 1995 ● 发表《奇鸟行状录》一、二部。
- 1996 ● 1月，阪神大地震；3月，东京地铁沙林毒气事件。
6月，结束了四年的美国生活，返回日本；同年8月，
《奇鸟行状录》第三部发表。
- 1997 ● 因《奇鸟行状录》三部曲，获得读卖新闻文学奖。
- 1998 ● 东京地铁沙林毒气事件采访总集——报告文学《地下》
创刊，写作风格的转变；
与河合隼雄的谈话，被编辑成书《村上春树去见河合隼
雄》，并出版。

- 1999 ● 《边境·近境》一书出版，其中收录了描写阪神大地震伤痛的《走去神户》。
- 2001 ● 发表《斯普特尼克恋人》；凭借《地下2》荣获桑原武夫学艺奖。
- 2002 ● 美国 9.11 恐怖事件。
- 2004 ● 发表小说《海边的卡夫卡》，被美国《时代》周刊评为年度最佳小说。
- 2006 ● 发表《天黑以后》；同年被美国普林斯顿大学授予名誉博士学位。
- 2007 ● 荣获法国弗朗茨卡夫卡奖，弗兰克奥康纳国际短篇小说奖；凭借《海边的卡夫卡》一书，获得世界奇幻文学大奖。
- 2008 ● 河合隼雄去世；获早稻田大学第一届“坪内奖”。
- 2009 ● 父亲村上千秋离世。

- 2011 ● 荣获得耶路撒冷文学奖、西班牙页数文学勋章；同年，发表小说《1Q84》。
- 2012 ● 6月，获西班牙卡他隆尼亚国际奖，在领奖台上发表了强烈反对核开发的演讲，引起热议。
- 2013 ● 发表《没有色彩的多崎作和他的巡礼之年》。
《1Q84》荣获第七届雅典娜奖外国文学奖。
- 2014 ● 对日本政府的核政策进行批判（接受荷兰，奥地利新闻媒体的采访时）；主要负责村上春树散文集插画工作的安西水丸逝世；获得美国塔夫茨大学（文学）名誉博士学位。







序

Part 1 村上春树·阪神少年

01. 村上春树童年时光的记忆 _004
02. 村上春树的早期作品和学生时代 _018
03. 和村上一起“碾铁路” _032
04. 神户徒步旅行·第三天 _042

Part 2 村上春树·浪漫京都

- 01. 寻找直子 _060
- 02. 村上春树喜爱的慢跑路线 _072
- 03. 与父亲一同留下足迹的地方 _082
- 04. 电影《挪威的森林》拍摄地 _086

Part 3 村上春树·四国巡礼

- 01. 遇见海边的卡夫卡 _102
- 02. 乌冬面之旅 _110
- 03. 与另一个世界相遇 _120
- 04. 村上春树的批判 _130





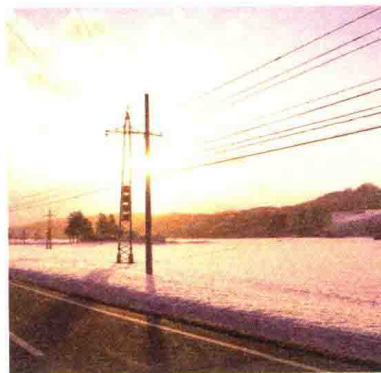
Part 4 村上春树·东京漫步

01. 惬意的大学时代 _140
02. 霸气的青年村上 _150
03. 高速公路休息区与村上的工作室 _166
04. 漫步《挪威的森林》_176
05. 走进《1Q84》的世界 _184
06. 世界尽头与冷酷仙境 _198
07. 寻找村上春树的家 _206

Part 5 村上春树·冰雪世界

01. 从东京到北海道函馆 _224

后 记



Part

1

阪
神
少
年

村上春樹

むらかみはるき



出发当天，弟弟说要留个纪念，于是为我拍了一张照片。谁想，这张照片成了我此次旅行的主题。照片里，我手捧美国译本《挪威的森林》。当时我就暗下决心，一定要找到村上春树才算不虚此行。

3小时后，飞机抵达日本关西机场。我终于体会到了小说《挪威的森林》里40岁的主人公渡边抵达汉堡机场时的感受了。这是我第四次来日本，但不知为什么，总感觉空气中氤氲着些许陌生的气息。

换乘电车到市区前，我仔细研究了一下线路图，发现有一站很有趣，叫作“春木”，与“春树”字形不同，但日语发音一样。我顿时感觉好像真有一个特地为我而存在的“春树站”似的，旅途的疲劳一扫而光。一般来说，人们会选择乘坐机场快轨直接进入市区，但我为了一睹“春木站”的真容，决定中途下车。

在日语中，“春木”意为春天的树。此时的春木站，樱花烂漫，春意盎然，空气中飘荡着静谧的分子，和着花香，使人感到无比惬意。简单游览后，我乘车到了大阪市区，把行李安顿在事先约定的IM家庭旅馆里。

室友布里奇特是澳大利亚人，他来日本是为了学习语言。除了普通的寒暄，我们并没有深入的交流，因为他对村上春树不太了解。我有一点点小小的失落。但这其实是再正常不过的事，不是吗？多少人朝夕相处都无话可谈，更何况是两个在旅途中偶然相

遇的人呢？或者更乐观一些，相遇本身就是一种美好，再奢求别的，未免贪心了。

休息了一会儿，布里奇特跑去参加派对了，于是我便一个人了。我走出旅馆，沿着门前的小路信步走着。路上遇到了一家便宜的牛肉料理店，顺便解决了晚餐。随后，我又在日本著名的连锁二手书店 BOOK OFF 里淘到了日文原版的《海边的卡夫卡》和《村上收音机》，并在便利店买了牙膏、雨伞、罐装啤酒，以及第二天的早饭一虾肉饭团和绿茶。

回到旅馆，布里奇特还没有回来，屋里安静得仿佛只剩自己的呼吸。明天就要正式开始寻找村上春树的旅行了，我把行程又确认了一遍，为今天画上句号。

很快，我便进入梦乡了。



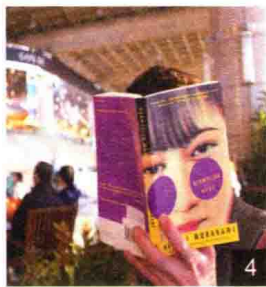
1



2



3



4

1 机场快线上的春木站

2 为「村上春树」或「村上春树的春木站」

3 BOOK OFF 店里的「村上春树」

4 手持英文原版《挪威的森林》、拍摄于春木站



村上春树童年生活过的地方：阪神间

夜雨悄然打湿沉睡的路面，湿润的空气里夹着花草的芬芳，纯净得仿佛无人之境。起得早真是件美妙的事。不过这还多亏了布里奇特，他直到后半夜才回来，因此感冒了，咳了一夜。我有些担心他，给他买了感冒药。为了不辜负这难得的早起时光，我决定趁早出发。

在《边境·近境》一书中，有一篇名为《走去神户》的文章，我的行程便是按照作品中介绍的路线定的——从西宫出发，沿途探访村上先生童年及学生时代的足迹，最终到达神户，总长约 15 公里。之所以选择“阪神间”作为此行的第一站，除了路线上方便易走外，更重要的原因是这里最接近村上先生的早年生活。

在村上笔下，阪神间“作为从少年向青年过渡的地方，是很叫人心情愉快的”。那里“安静、悠闲，有一